

## CH\_VB 92.3113 vom 7. Juni 1993

Bundesverwaltung, 1993-06-07, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_92.3113](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_92.3113)

FR: CH\_VB 92.3113 du 7 juin 1993

IT: CH\_VB 92.3113 del 7 giugno 1993

### Erwägungen

#### E. 7

Juni 1993 N 1071 Postulat Camponovo sa direction. Si l'on examine la situation antérieure des paiements directs et la situation nouvelle, née de l'application des articles 31 a et 31 b, nous devons constater que l'agriculture de montagne est non pas la première servie et la seule à bénéficier de ces nouveaux paiements directs, mais qu'elle en reçoit davantage, proportionnellement, que l'agriculture de plaine. Nous sommes donc dans la bonne direction pour ne pas abandonner l'agriculture de montagne et toutes les servitudes de la multifonctionnalité de l'agriculture, c'est-à-dire l'entretien du paysage, le maintien du peuplement et des activités économiques dans les zones de montagne. J'ajoute, au nombre des solutions de transition, qu'après que le Parlement, comme l'a très bien dit M. Bürgi, a pris les décisions de restriction budgétaire que vous savez, le Conseil fédéral, en plus de la dotation financière de l'ordonnance issue des articles 31 a et 31 b, continuera, dans la période de transition, à encourager l'écoulement du bétail d'élevage et de rente qui provient de la montagne, continuera de soutenir les achats de vaches et de génisses portantes pour alléger le marché, de même qu'il soutiendra l'exportation de bovins et qu'il accordera un contingent laitier supplémentaire pour tout animal acheté en montagne. Il y a donc là un souci de notre part de ne pas passer brutalement d'un système à l'autre, car il serait incompréhensible et économiquement impossible pour les paysans de s'adapter à ce système. Des transitions sont prévues, qui porteront sur quelques années. Elles coûtent assez cher à la Confédération, sans doute, mais si nous voulons cette réforme de l'agriculture, c'est à ce prix-là que nous pourrons la réaliser, sans quoi, encore une fois, on casserait l'agriculture, notamment celle de montagne. Ce n'est certainement pas ce que nous voulons. Nous voulons rationaliser, et non casser. C'est dans cet esprit que je dois demander à votre conseil, pour la première fois ou presque dans l'histoire -j'espère que c'est la dernière-, de ne pas suivre M. Hari et de s'opposer à son postulat, car il ne montre pas la bonne direction. Abstimmung - Vote Für Ueberweisung des Postulâtes 42 Stimmen Dagegen 33 Stimmen #ST# 92.3177 Postulat Camponovo Dezentralisierte Agrarpolitik Postulato Camponovo Politica agricola più decentralizzata Postulat Camponovo Décentralisation de la politique agricole Wortlaut des Postulates vom 2. Juni 1992 Ich nehme Bezug auf den 7. Landwirtschaftsbericht und ersuche den Bundesrat, 1. zu prüfen, ob die Landwirtschaftspolitik nicht stärker diversifiziert werden könnte, indem sie mehr in das wirtschaftliche, gesellschaftliche und politische Leben der Regionen eingebunden wird; 2. die Durchforstung des Normenwaldes auf dem Gebiet der Landwirtschaft zu beschleunigen; 3. das Inkrafttreten der gesetzlichen Grundlage für die Selbsthilfe zu beschleunigen. Testo del postulato del 2 giugno 1992 Con riferimento al 7°apporto del Consiglio federale sull'agricoltura invito il Consiglio federale stesso 1. ad esaminare la possibilità di maggiormente diversificare la politica agricola, integrandola di più nella vita economica, sociale e politica regionale; 2. ad accelerare la potatura della selva di norme che concer-

nono l'attività agricola; 3. ad accelerare l'entrata in vigore delle disposizioni legali che regolano il mutuo soccorso. Texte du postulat du 2 juin 1992 Me référant au 7e rapport sur l'agriculture, je prie le Conseil fédéral 1. d'examiner la possibilité de diversifier davantage la politique agricole en l'intégrant plus à la vie économique, sociale et politique des régions; 2. d'accélérer la simplification du fouillis de dispositions réglant l'activité agricole; 3. de hâter l'entrée en vigueur des dispositions réglant les secours mutuels.

Mitunterzeichner - Cofirmatari - Cosignataires: Keine - Nessuno - Aucun Schriftliche Begründung - Motivazione scritta - Développement par écrit 1. Riferimento: Settimo rapporto sull'agricoltura, capoverso 312.1, pagina 280 (e soprattutto ultime frasi del cap. 312.1, pag. 281) della versione italiana. Non esistono (più) prodotti specifici e nicchie a livello nazionale, esistono invece a livello regionale: per promuovere questo orientamento è quindi necessario che la politica agricola possa agire in modo diversificato e valorizzare le peculiarità regionali. L'attuale politica agricola, per diversificazione regionale intene solo la considerazione che da alla montagna «svizzera» (cap. 241.1, pag. 251). Ma una montagna «svizzera» non esiste: ne risulta ad esempio che laddove il Consiglio federale propone delle misure per le regioni di montagna (cap. 357, pag. 375) propone delle misure che nuocciono alla montagna ticinese. Da noi, al piano, l'agricoltura è orticoltura, viticoltura ed anche cerealicoltura (e dovrà contendere lo spazio ad importanti infrastrutture). Se diminuiamo la produzione animale in montagna, già ai minimi termini, cosa resterà in Ticino? Chi gestirà gli Alpi? Questa divergenza d'opinione può essere riportata all'insieme del rapporto tra agricoltura svizzera e ticinese: a livello nazionale si discute di cosa fare del territorio agricolo «superfluo», a livello cantonale invece di come utilizzare al meglio quello rimasto, perché se ne rendiamo improduttivo ancora dell'altro il settore primario rovinerà su se stesso. Questo concetto (regione = montagna) dovrebbe essere sostituito da un altro (regione = Ticino, o Svizzera italiana, ad esempio). Anche a livello europeo, il Canton Ticino potrà qualificarsi quale regione e proteggere ad esempio con dei marchi d'origine la sua produzione agricola, cosa che a livello svizzero non si potrà fare.

2. Riferimento: Settimo rapporto sull'agricoltura, capoverso 226.4, pagina 129 e capoverso 354,3, pagina 364 della versione italiana La trattazione in questi capitoli non è esaustiva Basta però per capire che la nuova politica agricola non porterà automaticamente alla semplificazione del complesso di misure che il Consiglio federale declama (cap. 359, pag. 379). Il concetto attuale (ogni nuovo requisito = sequela di disposizioni che tolgono responsabilità ed agilità all'operatore) andrebbe diviso in due: - aziende convenzionali = disposizioni come ora, se possibile meno intricate; - aziende PI (produzione integrata) e BIO: vanno seguite, controllate e riconosciute all'inizio, poi vanno controllate a campione. In base a questi controlli ricevono un contributo aziendale a sostegno della loro attività ecologica e d'interesse generale, senza stare a vedere se hanno sfalciato il 15 di giugno o prima, oppure se hanno almeno 30 are di maggese, eccederà (colui che ha tempo da perdere, legga la nuova ordinanza concernente l'orientamento della produzione vegetale e lo sfruttamento estensivo (RU 50, 1991): poi pensi come può operare un agricoltore di montagna).

3. Riferimento: Settimo rapporto sull'agricoltura, capoverso 355.3, pagina 372 della versione italiana

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Postulat Hari Ausmerzbeiträge an Viehhalter. Sparmassnahmen 1992 Postulat Hari Contributions à l'élimination du bétail. Programme d'économies 1992 In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino

ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1993 Année Anno Band III Volume Volume Session  
Sommeression Session Session d'été Sessione Sessione estiva Rat Nationalrat Conseil  
Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 06 Séance Seduta  
Geschäftsnummer 92.3113 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 07.06.1993 - 14:30  
Date Data Seite 1069-1071 Page Pagina Ref. No 20 022 813 Dieses Dokument wurde  
digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce  
document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo  
documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte  
Originaltext. Quellen-URL siehe oben.